ᐊᕐᕿᒍᓚᒪᕐᓯᐅᑎᓄ ᐊᓚᓯᒪᐅᑎᒃ | RAPPORT ANNUEL | ANNUAL REPORT

2007

ᐃᓄᐃᑦ ᒪᕐᑲᐃᓂᒧᑦ ᐃᕐᑲᓗᓂᐊᓂᐅᓗ ᐊᒪᓗᒥᑭᒋᐊᕐᓂᐊᓂᕐᒧᑦ ᓴᐳᒥᔭᐅᒍᑎᖕᒐ

PROGRAMME D’AIDE AUX INUITS POUR LEURS ACTIVITÉS DE CHASSE, DE PÊCHE ET DE PIÉGEAGE

SUPPORT PROGRAM FOR INUIT BENEFICIARIES FOR THEIR HUNTING, FISHING, AND TRAPPING ACTIVITIES

ᐊᕐᖀᓂᑕᕐᓂᒃ ᑐᓴᕐᑎᓯᒍᑎᒃ 2007

ᐃᓄᐃᑦ ᒪᕐᑲᐃᓐᓂᑯᑦ, ᐃᕐᑳᓪᓚᐊᓂᒃᑯᑦ, ᒥᑭᒋᐊᕐᓂᐊᓂᒃᑯᓗ ᓴᐳᒻᒥᔭᐅᒍᑎᖓ

ᐃᓗᓕᖏᑦ

ᑐᑭᓯᑎᑦᓯᒋᐊᕈᑎᒃ 3

ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᐅᑉ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖓ 4

ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᐅᑉ ᐃᓗᕐᕐᑯᓯᖓ 7

2007-ᒥ ᐱᓇᓱᐊᕐᑕᐅᓚᐅᕐᑐᑦ 9

Page couverture avant / Front cover:
ᕕᑦᑑᕆᐊ ᒍᕇ, ᑰᑦᔪᐊᒥ
Victoria Grey, Kuujjuaq

Page couverture arrière / Rear cover:
ᕐᑳᕆ ᒍᐁᑦ, ᑰᑦᔪᐊᒥ
Harry White, Kuujjuaq

ᐊᕐᑬᓂᑕᕐᓂᒃ ᑐᓴᕐᑎᓯᒍᑎᒃ-2007

ᐃᓄᐃᑦ ᒪᕐᑫᓐᓂᑯᑦ, ᐃᖃᓪᓕᐊᓂᒃᑯᑦ
ᒥᑭᒥᐊᕐᓂᐊᓂᒃᑯᓗ ᓴᐳᒻᒥᔭᐅᒍᑎᖓ

ᑐᑭᓯᑎᑦᓯᒥᐊᕈᑎᒃ

ᐅᖃᐅᓯᕐᑌᑦ 29.0.5 ᐊᒻᒪᓗ 29.0.22 ᔦᒻᔅ ᐯᑉ ᐊᒻᒪᓗ ᑯᐯᑉ ᑕᕐᑫᖓᑕ ᐊᖏᖃᑎᒌᒍᑎᖓᓂ ᐊᑎᓕᐅᕐᕕᕕᓂᕐᒥ ᓅᕕᒻᐱᕆ 11, 1975-ᒥ, ᓴᐳᒻᒥᔭᐅᒍᓐᓇᑎᑦᓯᕗᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐆᒪᔪᕐᓯᐅᓂᒃᑯᑦ, ᐃᖃᓪᓕᐊᓂᒃᑯᑦ, ᒥᑭᒥᐊᕐᓂᐊᓂᒃᑯᓗ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᖏᓐᓂ. ᒪᓕᓪᓗᒍ ᑖᓐᓇ ᐊᑐᑫᑦᓴᐅᔪᖅ, ᓇᓗᓀᕐᑕᐅᒪᑦᓯᑎᒃ ᖃᑦᓯᐅᒍᓐᓇᓂᖏᑦ ᐆᒪᔪᕐᓂᐊᑏᑦ, ᐃᖃᓗᓐᓂᐊᑏᑦ, ᒥᑭᒥᐊᕐᓂᐊᑏᓪᓗ ᐱᓇᓱᒐᖃᕐᑎᑕᐅᒍᓐᓇᓚᐅᕐᑐᑦ. ᑭᓯᐊᓂᓕ, ᐃᓱᒪᑦᓴᓯᐅᕐᕕᕕᓂᐅᑎᓪᓗᒥᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᓕᖏᑦ, ᑌᓐᓇ ᐊᑐᑫᑦᓴᓕᐊᖑᒥᐊᖕᖓᑐᕕᓂᖅ ᐊᑐᓕᕐᑎᑕᐅᓐᓂᖏᑦᑐᖅ ᒦᓐᓇᐅᓕᕐᑐᖅ ᐃᓄᐃᑦ ᑭᖕᖑᒪᒥᓕᕐᑕᖏᑦ ᐱᑦᔪᑎᒥᑦᓯᒥᑦ.

ᑲᑎᒪᓂᖃᖃᑦᑕᓚᐅᕐᓯᒪᔪᑦ 1979 ᐱᒋᐊᕐᓂᖓᓂ SAGMAI-ᑯᑦ, MLCP-ᑯᑦ, ᒪᑭᕝᕕᑯᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᕙᒪᖓᑕ ᑭᒡᒐᑐᕐᑎᖏᑦ. ᐊᖏᖃᑎᒌᒍᑎᒃ ᐊᑎᓕᐅᕐᕕᐅᓚᐅᕐᓯᒪᔪᖅ ᓯᑉᑎᒻᐱᕆ 1979-ᒥ, ᐊᒻᒪᓗ ᑏᓯᒻᐱᕆᐅᓕᕐᒪᑦ ᑌᑲᓂᑦᓴᓇᖅ ᐊᕐᑬᒍᒥ, ᒥᓂᔅᑌᑦ ᑲᑎᒪᔩᖏᑦ ᐊᖏᓚᐅᔪᑦ ᓄᐃᑕᐅᒐᔭᕐᓂᖓᓂᒃ ᒦᓐᓇᓯᐅᑎᐅᓗᓂ ᐊᑐᑫᑦᓴᐅᔪᖅ ᓴᐳᒻᒥᓂᕐᒧᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐆᒪᔪᕐᓯᐅᓂᒃᑯᑦ, ᐃᖃᓗᑦᓯᐅᓂᒃᑯᑦ ᒥᑭᒥᐊᕐᓂᐊᓂᒃᑯᓗ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᖏᓐᓂ.

ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᕙᒪᖓ ᓯᕗᓪᓕᐹᓂᒃ ᐊᑭᓖᒍᑎᓂᒃ ᐱᓚᐅᕐᓯᒪᔪᖅ, ᐱᒋᐊᕐᕕᓕᓐᓂ ᐊᖏᕐᑕᐅᕕᖓᓂ ᑯᐯᒃᑯᑦ ᑲᕙᒪᖓᑕ ᐅᖃᕐᑎᖏᓐᓄᑦ ᒦᓐᓇᓯᐅᑎᐅᓗᓂ ᐊᑐᑫᑦᓴᐅᑉ ᐁᕆᓕ 1980-ᐅᑎᓪᓗᒍ. ᑖᓐᓇ ᐊᑐᑫᑦᓴᖅ ᐊᓯᑦᔨᑕᐅᓕᓚᐅᕐᓯᒪᒻᒥᔪᖅ 1983-ᒥ ᐊᑐᑫᑦᓴᐅᔪᒧᑦ ᐋᕐᕿᑕᐅᒪᓂᓕᒻᒧᑦ ᐱᖁᔭᒥ ᐃᓕᖓᔪᒥ ᓴᐳᒻᒥᓂᕐᒧᑦ ᐃᓄᓐᓂᒃ ᐃᓚᐅᔫᔪᓂᒃ ᔦᒻᔅ ᐯᑉ ᐊᒻᒪᓗ ᑯᐯᑉ ᑕᕐᑫᖓᑕ ᐊᖏᖃᑎᒌᒍᑎᖓᓄᑦ ᐆᒪᔪᕐᓯᐅᓂᒃᑯᑦ, ᐃᖃᓗᑦᓯᐅᓂᒃᑯᑦ ᒥᑭᒥᐊᕐᓂᐊᓂᒃᑯᓗ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᖏᓐᓄᑦ (R.S.Q., c. P-30.2) ᑕᒡᒐᖓᑦ ᐱᒋᐊᕐᓯᓂ ᑌᔭᐅᔪᖅ "ᐱᖁᔭᖅ", ᐊᖏᕐᑕᐅᔪᕕᓂᖅ ᑯᐯᒃᑯᑦ ᑲᕙᒪᖓᑕ ᐅᖃᕐᕕᒪᕆᖓᓄᑦ ᑏᓯᒻᐱᕆ 16, 1982-ᒥ. ᐊᑦᔨᖏᑦ ᐊᓪᓚᖁᑏᑦ ᐱᖁᔭᒦᑦᑐᑦ ᐃᓄᑦᑎᑑᕐᑐᑕᑦᑲᕐᑐᑦ, ᒍᐃᒍᐃᑎᑐᑦ ᖃᓪᓗᓈᑎᑐᓪᓗ ᐱᔭᐅᒍᓐᓇᑐᑦ ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᕙᒪᖓᓂ.

1980-ᒥ 1981-ᒧᑦ ᐊᒻᒪᓗ 1981-ᒥ 1982-ᒧᑦ ᐊᕐᑬᒍᓕᒫᒎᓕᖓᔪᓂᒃ ᑐᓴᕐᑎᓯᐅᑏᑦ ᐃᓕᖓᔪᑦ ᒦᓐᓇᓯᐅᑎᐅᑦᓯᓂ ᐊᑐᑫᑦᓴᐅᔪᒧᑦ ᑐᓂᔭᐅᓯᒪᔪᑦ ᐆᒪᔪᓕᕆᓂᕐᒥᒃ ᒥᓂᔅᑕᒧᑦ. 1983-ᒥ-2006-ᒧᑦ-ᑐᓴᕐᑎᓯᐅᑏᑦ, ᑖᓐᓇᓗ ᑐᓴᕐᑎᓯᐅᑎᒃ, ᓄᐃᑕᑎᑦᓯᔪᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᕆᓯᒪᔭᖏᓐᓂ ᒦᓐᓇᐅᓕᕐᑐᖅ ᐊᑐᑫᑦᓴᐅᔫᑉ ᐊᑐᐃᓐᓇᕈᕐᑎᑕᐅᓯᒪᑦᓯᑎᓗ ᒪᓕᑦᓯᒥᑦ ᒪᓕᑦᑕᐅᒥᐊᓖᑦ ᓄᐃᑕᑎᑦᓯᐅᑎᒃ V-ᒦᑦᑐᑦ ᐱᖁᔭᒥ.

ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᐅᑉ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖓ

ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᕙᒪᖓ ᐊᐅᓚᑦᓯᓲᖑᕗᖅ ᐊᕙᑎᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐆᒪᔪᓕᕆᓂᕐᒧ ᒥᓂᔅᑕᐅᑉ ᐃᑲᔪᕐᓯᐅᑎᑖᕐᑎᓯᒍᑎᒋᕙᑦᑕᕐᒥᓐᓂ ᐱᕐᑯᓯᖅ ᒪᓕᑦᓱᒍ. ᑖᒃᑯᐊ ᑮᓇᐅᔭᑦ ᐊᕕᑦᑐᑕᐅᓲᖑᕗᑦ ᐅᑯᐊ ᒪᓕᑦᓱᒋᑦ: ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᓕᖕᒥᑦᑕ ᖃᑦᓯᐅᓂᖏᑦ, ᐃᓚᐅᔪᐃᑦ ᖃᑦᓯᐅᓂᖏᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓅᓇᓱᐊᕐᓂᐅᑉ ᐊᑭᖓ. 15% ᐃᓚᒋᐊᕈᑕᐅᓲᖑᒻᒥᔪᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᒥᒃ ᐊᐅᓚᑦᓯᒍᑎᑦᓴᐅᓯᑎᒃ. ᑖᒃᑯᐊ ᑮᓇᐅᔭᕐᑖᖑᔪᐃᑦ ᐊᕕᑦᑐᑕᐅᓲᑦ 85%-ᖏᑦ ᓄᓇᓐᓂ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᓅᓕᖓᑎᑦᓱᒋᑦ 15%-ᖏᓪᓗ ᓄᓇᓕᓕᒫᕐᑎᒍᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᓅᓕᖓᑎᑦᓱᒋᑦ. ᐊᑦᔨᒌᖑᓈᕐᑎᑐᑦ ᑮᓇᐅᔭᑦ ᐊᑐᓂ ᓄᓇᓕᒻᒨᓕᖓᑎᑕᐅᓲᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᒥᐊᒃᑯᖏᑦ ᐊᒃᑐᑕᐅᑎᓪᓗᒋᑦ ᐃᓄᖕᒥᑦᑕ ᖃᑦᓯᐅᓂᖏᑦ ᐃᓱᒪᒋᑦᓱᒋᑦ.

2007-ᒥ, ᓄᓇᓐᓄᑦ ᑮᓇᐅᔭᕐᑖᕈᑎᑦᓴᓕᐊᖑᒪᔪᑦ ᐊᕕᑦᑐᑕᐅᓚᐅᔪᕗᑦ 15-ᓄᑦ ᓄᓇᓐᓄᑦ, 14 ᑕᕐᕋᒥ ᓄᓇᓖᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓯᕘᓯᐱᐅᑉ ᐃᓄᖕᒥᑦᑕ ᓄᓇᓕᖓ. ᑕᒪᒃᑯᐊ ᓄᓇᓐᓂ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᖅᑲᕐᑎᓯᒍᑏᑦ ᐊᐅᓚᑕᐅᓚᐅᔪᑦ ᑕᕐᕋᒥ ᓄᓇᓖᑦ ᑯᐊᐳᓖᓴᖏᓐᓄᑦ. ᑭᓯᐊᓂᓕ ᓯᕘᓯᐱᒥ, ᑖᓐᓇ ᓄᓇᓕᐅᓗᓂ 55 ᐃᑳᖓᔫᑉ ᓯᕐᑭᓂᐊᓃᑦᓯᓂ ᑕᕐᕋᒥ ᓄᓇᓕᐅᑉ ᑯᐊᐳᓖᓴᖓᓂᒃ ᐱᑕᕐᑲᕋᖕᖕᒋᒪᑦ, ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᒥᒃ ᑎᒍᒥᐊᕐᑏᑦ ᑯᐊᐳᓖᓴᖓ ᐊᐅᓚᑦᓯᓚᐅᔪᖅ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᖅᑲᕐᑎᓯᒍᑎᒥᒃ.

ᑖᓐᓇ ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᕙᒪᖓ ᐊᐅᓚᑦᓯᓂᒃᑯᑦ ᓴᐳᑦᔨᓯᒪᓂᕐᑲᓲᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᓪᓗᑯᒥᐊᓕᑎᒍᑦ ᐃᑲᔪᕐᓯᒪᓂᕐᑲᕐᓱᓂ ᓄᓇᓖᑦ ᐱᓇ-ᓱᐊᕐᓂᕐᑲᕐᑎᓯᒍᑎᖏᑦ ᐃᑲᔪᕐᑕᐅᒍᒪᑐᐊᕐᒪᑕ. ᑖᒃᑯᐊ 15-ᓂ ᓄᓇᓐᓂ ᑮᓇᐅᔭᕐᑲᕐᑎᓯᒍᑏᑦ ᐊᕐᕌᒍᑕᒫᑦ ᐊᖏᕐᑲᑎᕐᑲᒍᑎᐅᒥᐊᕐᑲᕐᐸᑐᑦ ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᕙᒪᖓᓂᒃ.

ᑖᓐᓇ ᓄᓇᓕᓕᒫᕐᑎᒍᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᕐᑲᕐᑎᓯᓂᖅ ᑐᑭᒧᐊᑦᑎᑕᐅᓲᖅ ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᕙᒪᖓᑕ ᑲᑎᒪᔨᖏᓐᓄᑦ, ᑖᒃᑯᐊ ᐃᑉᐱᒥᔭᕐᑲᓇᐊᕐᑲᕐᒥᓱᑎᒃ ᐊᐅᓚᑦᓯᓂᕐᒥᒃ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᓕᒫᒥᒃ. ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᐅᑉ ᐊᓪᓚᕐᑯᑎᖏᑦ ᑮᓇᐅᔭᓕᕆᐅᑎᖏᓪᓗ ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᕙᒪᖓᑕ ᐊᓪᓚᕕᖓᓃᑦᑐᑦ ᑰᑦᔪᐊᒥ.

ᑕᒻᒪᓯᒪᔪᕐᓯᐅᓂᕐᑲᓲᖅ ᐊᑕᐅᓯᕕᑦᓯᓂ ᐊᕐᕌᒍᓕᒫᒥ ᑕᒻᒪᓯᒪᔪᕐᓯᐅᑕᐅᓂᕐᑲᓕᕐᒪᑕ ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᕙᒪᖓ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᕐᕋᒥ ᓄᓇᓖᑦ ᑯᐊᐳᓖᓴᖏᑦ. 2007-ᒥ, ᑕᒻᒪᓯᒪᔪᕐᓯᐅᓂᖅ ᑲᔪᓯᑎᑕᐅᓚᐅᔪᖅ ᑕᒻᒪᓯᒪᔪᕐᓯᐅᑎᓄᑦ Pratte, Bélanger-ᑯᓄᑦ ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᕙᒪᖓᑕ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦᑕ ᑐᑭᑖᕐᑕᖓᑎᒍᑦ. ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᐅᑉ ᑮᓇᐅᔭᓕᕆᐅᑎᖏᑦ ᑕᒡᒐᓂ ᐊᕐᕌᓂᑕᕐᓂ ᑐᓴᕐᑎᓯᒍᑎᒦᑦᑐᑦ ᐃᓚᓪᕐᑯᐊᓇᔭ ᐅᕗᑦ ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᕙᒪᖓᑕ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᕐᕋᒥ ᓄᓇᓖᑦ ᑯᐊᐳᓖᓴᖏᑦᑕ ᑮᓇᐅᔭᓄᑦ ᐊᓪᓚᓯᒪᐅᑎᖏᓐᓄᑦ.

2007 ᐱᓂᐊᕐᓂᑕᖓ

ᑲᑎᕝᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᕙᒪᖓᑕ ᑲᑎᒪᔩᖏᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐳᕐᑐᓂᕐᓴᐃᑦ ᑲᑎᒪᔩᖏᑦ ᑎᓯᒻᐱᕆ 31, 2007 ᑎᑭᑦᓱᒍ		
ᐊᖓᔪᖅᖄᖅ	ᒫᑭ ᐃᒪᕐᓚᒃ	ᑲᖏᕐᓱᐊᓗᔾᔪᐊᖅ
ᐊᖓᔪᖅᑳᑉ ᑐᖓᓕᖓ	ᐁᓴᕋ ᕿᓄᐊᔪᐊᖅ	ᐳᕕᕐᓂᑐᖅ
ᐳᕐᑐᓂᕐᓴᓄᑦ ᐃᓚᐅᔪᑦ	ᔫᓯᐱ ᐋᓇᖅᑲᑕᒃ	ᑲᖏᕐᓱᒃ
	ᐄᓚ ᐊᐅᓪᓚᓗᒃ	ᐊᑯᓕᕕᒃ
	ᔮᓂ ᐅᕚᕙᐅᑦ	ᖁᐊᕐᑕᖅ
ᑲᑎᒫᑦ	ᐱᑕ ᔪᐊᑲ	ᑲᖏᕐᓱᐊᓗᒃᔪᐊᖅ
	ᓚᔨ ᒍᐊᑦ	ᑯᑦᔪᐊᖅ
	ᐱᑕ ᐊᕐᓇᑐᖅ	ᑕᓯᐅᔭᖅ
	ᑎᕕ ᒪᓚ ᓗᑲᓯ	ᐊᐅᐸᓗᒃ
	ᒥᐊᔨ ᐱᓗᕐᑑᑦ	ᑲᖏᕐᓱᔪᐊᖅ
	ᐋᑕᒥ ᐸᓪᓚᔫᑦ	ᓴᓪᓗᐃᑦ
	ᑲᐃᓯ ᒫᒃ	ᐃᕗᔨᕕᒃ
	ᐋᓐᑎ ᔫᐊᖅᑲᐅᔅ	ᐃᓄᒃᔪᐊᒃ
	ᕿᐱ ᑐᑲᓗᒃ	ᐅᒥᐅᔭᖅ
	ᓘᑲᓯ ᐃᓄᒃᐸᒃ	ᑯᑦᔪᐊᕿᐱᒃ
	ᕕᓕᑉ ᐃᓂᔅ	ᑲᐅᒪᒍᐊᑦᓯᑲᒪᔅ
ᑲᒪᔨᒪᓂᖏᑦ		
ᑲᒪᔨᒪᓂᒃ	ᔫᐱ ᑕᕐᕐᑭᐊᐱᒃ	
ᐊᓪᓚᑎ	ᐊᐃᓇ ᑯᐊᑕ	
ᑭᓇᐅᔭᓕᓂᔨ	ᓇᓇᓯ ᒪᓗᓕ	
ᐃᓄᐃᑦ ᒪᕐᑲᐃᓐᓂᑯᑦ, ᐃᕐᑲᓗᓐᓂᐊᓂᒃᑯᑦ ᒥᑭᒥᐊᕐᓂᐊᓂᒃᑯᓗ ᐱᓇᓱᐊᕐᑕᖏᓐᓄᑦ ᓴᐳᒻᒥᔭᐅᒍᑎᖓ		
ᐱᒍᑦᔨᕕᐅᑉ ᑲᒪᔨᖓ – ᓄᑕᐅᓯᓗᑮᓐᓇᑐᓂᒃ ᐱᕙᓪᓕᕐᑯᑎᓕᓂᕕᒻᒥ		ᓴᓐᑎ ᑯᐊᑕ
ᐱᓇᓱᐊᑦᓴᓗᑯᓂᒃ ᑐᑭᒧᐊᕐᑎᓯᔨᖅ		ᒪᐃᑯ ᐱᐊᕋᑦ
ᐊᓪᓚᑎᒃ		ᓯᐊᔭ ᑕᕐᕐᑭᐊᐱᒃ
ᒪᕐᑲᐃᑦᑎᑦ ᓴᐳᒻᒥᔭᐅᕕᖓᑕ ᐱᓂᐊᕐᓂᑕᖓᒍᑦ ᓄᓇᓕᓕᒪᓄᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᑎᒃ		ᓴᒥ ᑕᕐᕐᑭᐊᐱᒃ
ᐊᓪᓚᑎᒃ		ᓯᓯᓕᐊ ᐊᓐᑐᓴᓐ

ᑕᕐᕿᒥ ᓄᓇᓕᑦ ᑯᐊᐸᕆᓴᖕᒋᑦ

	ᓯᕗᓕᕐᑎ	ᐊᓪᓚᑎ - ᑭᓇᐅᔭᓕᕆᔨ
ᑲᖏᕐᓱᐊᓗᑦᔪᐊᖅ	ᐱᑕ ᒍᐊᑲ	ᑕᒥ ᐋᓇᓇᒃ
ᑯᑦᔪᐊᖅ	ᓚᔨ ᒍᐊᑦ	ᐃᐊᓐ ᖀᐳᑦᓴᓐ
ᑕᓯᐅᔭᖅ	ᐱᑕ ᐊᕐᓇᑐᖅ	ᓇᐱᑲ ᔫᑎ
ᐊᐅᐸᓗᒃ	ᑎᕕ ᓚᒪ ᓗᑲᓯ	ᓯᐊᔭ ᐋᓇᕐᑲᑕᒃ
ᑲᖏᕐᓱᒃ	ᔩᓯᐱ ᐋᓇᕐᑲᑕᒃ	ᐋᓕᒃ ᑲᓪᓚᒃ
ᕐᑯᐊᕐᑕᖅ	ᔮᓂ ᐅᕝᕙᐅᑦ	ᔮᒥ ᑕᕐᕐᑭᐊᐱᒃ
ᑲᖏᕐᓱᔪᐊᖅ	ᒥᐊᔨ ᐱᓗᕐᔫᑦ	ᐹᓴ ᑭᐊᑕᐃᓇᖅ
ᓴᓪᓗᐃᑦ	ᔮᓂ ᐸᐱᒐᕐᑐᖅ	ᐲᓯ ᐊᓚᑯ
ᐃᕗᔨᕕᒃ	ᑲᐃᓯ ᒫᒃ	ᐊᓂ ᑯᓇᕐᑕᓐᓴᓐ
ᐳᕕᕐᓂᑐᖅ	ᒫᓐᓯ ᓄᕙᓕᖕᒐᖅ	ᓯᐊᔭ ᐸᐅᓐ
ᐊᑯᓕᕕᒃ	ᓗᑲᓯ ᐊᓚᐃᑯ	ᓕᑎᐊ ᓇᑉᐸᑐᖅ
ᐃᓄᒃᔪᐊᒃ	ᔮᓂ ᓇᒃᑎᐊᓗᒃ	ᑲᕈᓕᓐ ᓇᒃᑎᐊᓗᒃ
ᐅᒥᐅᔭᖅ	ᖀᐱ ᑐᑲᓗᒃ	ᔮᒥ ᓄᒃᑕᐃ
ᑯᑦᔪᐊᕿᐱᒃ	ᓘᑲᓯ ᐃᓄᒃᐸᒃ	ᐱᐊ ᑮᓯᐊᓪ
ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᒥ ᑎᒍᒥᐊᕐᑎᑦ ᑯᐊᐸᕆᓴᖕᒐ ᓯᓴᓯᐱᒥ		
	ᐊᖓᔪᕐᖃ	**ᐊᓪᓚᑎᒃ**
ᓯᓴᓯᐱ	ᕿᐃᒪ ᒪᓄᓇᒃ	ᐸᑦᓇᓴ ᒥᐊᓇᓇ

ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᐅᑉ ᐃᓗᕐᖁᓯᖓ

ᑖᓇ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᖅ ᑐᕌᒐᖅᑲᖅᐳᖅ ᐃᓕᖕᒐᐱᖅᑲᕐᓂᓴᐅᑎᑦᓯᓂᕐᒥᒃ, ᕿᓪᓗᑐᐃᓂᕐᒥᒃ, ᐱᑕᕐᕿᓐᓇᑎᑦᓯᓂᕐᒥᓗ ᐆᒪᔪᕐᓯᐅᓂᒃᑯᑦ, ᐃᖅᑲᓪᓚᐊᓂᒃᑯᑦ, ᒥᑭᒥᐊᕐᓂᐊᓂᒃᑯᓗ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᓂᒃ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᓅᒐᓱᐊᕈᓯᖕᒥᑎᒍᑦ, ᐃᓄᐃᓪᓗ ᓄᓇᓕᖕᒥᖓᓂ ᐱᑕᖅᑳᕐᑎᓲᓐᓇᓂᒃᑯᑦ ᓂᕿᑦᓴᓂᒃ ᑌᒣᑦᑐᓄᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᓄᑦ ᐱᔭᐅᓯᒪᔪᓂᒃ.

ᐅᑯᐊ ᐱᓇᓱᐊᕐᓃᑦ ᐱᔪᓐᓇᑎᑕᐅᔪᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᐅᑉ ᐊᑖᒍᑦ:

- ᐆᒪᔪᕐᓯᐅᓂᒃᑯᑦ, ᐃᖅᑲᓪᓚᐊᓂᒃᑯᑦ, ᒥᑭᒥᐊᕐᓂᐊᓂᒃᑯᓗ ᐱᓇᓱᐊᕐᓃᑦ, ᐃᓚᐅᖕᖏᑎᓪᓗᒋᑦ ᐱᕚᓪᓚᐊᑎᑦᓯᓃᑦ ᑮᓇᐅᔾᖃᕐᑎᓯᓃᓪᓗ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᓂᒃ ᑐᑭᖅᑲᕐᕕᐅᓯᒪᔪᓂᒃ ᓵᑦ VII-ᒥ ᐱᕐᖁᔭᒥ ᐃᓕᖓᔪᒥ ᐆᒪᔪᕐᓯᐅᓂᒃᑯᑦ ᐃᖅᑲᓪᓚᐊᓂᒃᑯᓗ ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᓄᑦ ᕘᒻᔅ ᐯᑉ ᐊᒻᒪᓗ ᑯᐯᒃ ᑕᕐᕿᖓᑕ ᓄᓇᕐᖁᑎᖓᓂ (R.S.Q., c. D-13.1);

- ᓂᐅᕕᕐᓂᖅ, ᓴᓇᓂᖅ, ᐃᓪᓗᓕᐅᕐᓂᖅ, ᒪᑭᑦᓯᐊᑎᑦᓯᓂᖅ, ᓯᕐᑯᒥᓯᒪᔪᕐᓂᐊᓂᕐᓗ ᓇᓪᓕᑐᐃᓐᓇᖕᒥᓂ ᓄᓇᓕᐅᑉ ᐱᓇᓲᑎᖕᒥᓂ ᐱᐅᒡᒍᑎᖕᒥᓐᓂᓘᓐᓃᑦ ᐊᑐᕐᑕᐅᒥᐊᓕᓐᓂ ᐆᒪᔪᕐᓯᐅᓂᒃᑯᑦ, ᐃᖅᑲᓪᓚᐊᓂᒃᑯᑦ, ᒥᑭᒥᐊᕐᓂᐊᓂᒃᑯᓗ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᓄᑦ;

- ᐅᐯᒍᓐᓇᓂᖅ ᓄᓇᓂᒃ ᐃᓚᐅᔪᕐᑯᑎᐅᔪᐃᑦ ᐆᒪᔪᕐᓯᐅᕕᒋᒍᓐᓇᑕᖕᒥᓐᓂ, ᐃᖅᑲᓪᓚᐊᕕᒋᒍᓐᓇᑕᖕᒥᓐᓂ, ᒥᑭᒥᐊᕐᓂᐊᕕᒋᒍᓐᓇᑕᖕᒥᓐᓂᓗ;

- ᐃᓂᓪᓚᑎᕐᑕᐅᓂᖕᒥᑦ ᕿᓂᕐᓃᑦ ᐱᐅᓕᑦᓯᒥᐊᕐᑐᓃᓪᓗ ᐃᓚᐅᔪᕐᑯᑎᓂᒃ ᐆᒪᔪᕐᓯᐅᑐᓂᒃ, ᐃᖅᑲᓪᓚᐊᑐᓂᒃ, ᒥᑭᒥᐊᕐᓂᐊᑐᓂᓪᓗ;

- ᓂᐅᕕᐊᑦᓴᖑᕐᑎᓯᓕᓱᐊᕐᓂᖅ ᐆᒪᔪᕐᑕᕕᓂᕐᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᓱᓇᑐᐃᓐᓇᓂᒃ ᓄᐃᑕᐅᒪᔪᓂᒃ ᐆᒪᔪᕐᓯᐅᓂᒃᑯᑦ, ᐃᖅᑲᓪᓚᐊᓂᒃᑯᑦ ᒥᑭᒥᐊᕐᓂᐊ-ᓂᒃᑯᓗ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᓄᑦ. ᐃᓚᐅᖕᖏᑎᓪᓗᒋᑦ ᐱᕚᓪᓚᐊᑎᑦᓯᓃᑦ ᑮᓇᐅᔾᖃᕐᑎᓯᓃᓪᓗ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᓂᒃ ᑐᑭᖅᑲᕐᕕᐅᓯᒪᔪᓂᒃ ᓵᑦ VII-ᒥ ᐱᕐᖁᔭᒥ ᐃᓕᖓᔪᒥ ᐆᒪᔪᕐᓯᐅᓂᒃᑯᑦ ᐃᖅᑲᓪᓚᐊᓂᒃᑯᓗ ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᓄᑦ ᕘᒻᔅ ᐯᑉ ᐊᒻᒪᓗ ᑯᐯᒃ ᑕᕐᕿᖓᑕ ᓄᓇᕐᖁᑎᖓᓂ;

- ᐊᓂᕐᕿᓂ ᐱᖖᒍᑎᑕᐅᕙᑦᑐᑦ ᒥᕐᓱᓯᒪᔪᓕᐅᕐᓂᒃᑯᑦ ᑕᒪᒃᑯᓇᖖᒐᑦ ᐆᒪᔪᕐᓯᐅᓂᒃᑯᑦ, ᐃᖅᑲᓪᓚᐊᓂᒃᑯᑦ, ᒥᑭᒥᐊᕐᓂᐊᓂᒃᑯᓗ ᐱᓇ-ᓱᐊᕐᓂᑎᒍᑦ ᓄᐃᑕᐅᓯᒪᔪᓂᒃ;

- ᐃᓚᐅᖅᑲᑕᐅᓂᖕᒥᑦ ᐃᓚᐅᔪᕐᑯᑏᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᑎᑦᓯᓂᕐᓂ ᐃᓕᖓᔪᓂ ᓄᐊᑦᓯᓂᕐᒧᑦ, ᐱᓇᓱᐊᒐᖅᑲᓂᕐᒧᑦ, ᓂᐅᕕᐊᑦᓴᓕᐅᕐᓂᕐᒧᓪᓗ ᒥᖅᑯᓕᓐᓂ ᑕᑯᓐᓇᓗᒍ ᐅᓄᕐᓯᒥᐊᓇᒐᓱᐊᕐᓂᖅ ᖄᖅᒥᕐᓂᑯᓕᐅᕿᓱᐊᕐᓂᓂᒃ ᒥᖅᑯᓕᓐᓂ ᐱᓇᓱᐊᕈᑎᖅᑲᕐᓂᑯᑦ;

- ᐱᓇᓱᐊᖅᑲᑕᐅᓂᖕᒥᑦ ᐃᓚᐅᔪᕐᑯᑏᑦ ᓄᖑᑎᑦᓯᑌᓕᓂᒃᑯᑦ, ᐃᓱᐊᕐᓯᕚᓪᓚᑎᑦᓯᓕᓱᐊᕐᓂᒃᑯᑦ, ᐱᕈᒃᑲᓂᕐᑎᓯᓕᓱᐊᕐᓂᑯᓪᓗ ᐆᒪᔪᐃᑦ ᓇᔪᓕᖕᒥᓂᒃ;

- ᐃᓚᐅᖅᑲᑕᐅᓂᖕᒥᑦ ᐃᓚᐅᔪᕐᑯᑏᑦ ᐆᒪᔪᐃᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᑕᐅᓂᖕᒥᓐᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᐅᓚᑦᓯᓂᕐᒧᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᓄᑦ ᓄᐃᑕᐅᓯᒪᔪᓂᒃ ᐃᑲᔪᕐᓯ-ᓕᓱᐊᕐᓂᒧᑦ ᐆᒪᔪᕐᓯᐅᓂᒃᑯᑦ, ᐃᖅᑲᓪᓚᐊᓂᒃᑯᑦ, ᒥᑭᒥᐊᕐᓂᐊᓂᒃᑯᓗ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᓂᒃ;

- ᑐᓴᐅᒪᑎᑦᓯᓂᕐᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓇᐅᑐᐃᓐᓇᑎᒍᑦ ᑕᑯᔭᑦᓴᖑᕐᑎᓯᕐᑲᑦᑕᓂᕐᓄᑦ ᐃᓕᖓᔪᓂᒃ ᐃᖏᕐᕿᑎᑦᓯᓯᐊᕐᓂᒧᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᒥᒃ;

- ᐊᑐᕐᑕᐅᓂᖕᒥᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐆᒪᔪᕐᓯᐅᑏᑦ ᐃᖅᑲᓪᓚᐊᑏᓪᓗ ᐱᒍᔾᔮᓂᖕᒥᑦᑕ ᐱᓇᓱᐊᕐᐸᑐᑦ ᓄᓇᓕᐅᑉ ᐊᑐᖁᑦᓴᖕᒥᓂ;

- ᐃᓚᐅᖅᑲᑕᐅᓂᖕᒥᑦ ᐃᓚᐅᔪᕐᑯᑏᑦ ᐱᐅᓯᑐᕐᑲᑎᒍᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᓄᑦ ᓯᓚᒥ ᐱᕚᓪᓕᑎᑦᓯᓕᓱᐊᕐᓂᑯᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᓕᖕᓂᒃ.

ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᕙᒪᖓ
Administration régionale KATIVIK Regional Government
P.O. Box 9 KUUJJUAQ (QUÉBEC) CANADA J0M 1C0

ᐊᖓᔪᖅᑲᑉ ᐊᓪᓚᕕᖓᓂ

ᔪᓂ 27, 2008

ᒥᓯᐅ ᑯᓗᑦ ᐱᓴᑦ
Ministère des Resources Naturelles et de la Faune
5700, 4e Avenue West
Charlesbourg, Quebec, A 308
G1H 6R1

ᒥᓯᐅ ᑯᓗᑦ ᐱᓴᑦ

ᒪᓕᑦᓯᒍ ᐊᕕᑦᑐᓯᒪᓂᖅ 14, ᑕᒃᑲᓂ ᐱᖁᔭᒥ ᐱᑦᔪᑎᓕᒻᒥ ᓴᐳᒻᒥᔭᖃᖅᓂᒧᑦ ᐱᓂᐊᖅᓂᑕᖓ ᐃᓄᑐᐃᓐᓇᐃᑦ ᐱᕙᓪᓕᖅᑯᑎᑖᖅᑕᑏᑦ ᖃᐃᒥᔨ ᐸᐃᒥ ᐊᒻᒪᓗ ᑯᐯᑉ ᑕᖅᖃᖓᑕ ᐊᖏᖃᑎᒌᓐᓂᖓᒍᑦ ᐆᒪᔪᖅᓂᐊᓂᒃᑯᑦ, ᐃᖃᓗᓐᓂᐊᓂᒃᑯᑦ ᒥᑭᒥᐊᖅᓂᐊᓂᒃᑯᓗ ᐱᓇᓯᐊᖅᓂᖏᒧᑦ, ᑖᓐᓇ ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᕙᒪᖓ ᑕᒃᑰᓇ ᒪᓂᕈᕗᖅ ᐊᖅᖂᖑᑕᒫᑦ ᑐᓴᖅᑎᓯᐅᑎᓂᒃ ᐃᓕᖓᔪᒧᑦ ᐱᓇᓯᐊᖃᑦᓴᖁᑎᒧᑦ ᐱᓇᓯᓐᓂᐅᑉ ᐊᖅᖂᖑᖓᓂ ᐃᓯᓕᔪᒧᑦ ᑏᓰᒻᐱᕆ 31 2007.

ᐱᑦᔪᕈᑦᓯᒥᑦ ᑲᑎᒪᕉᑦ ᐃᓚᐅᔪᐃᑦ ᑕᒃᑲᓂ ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᕙᒪᖓᓂ, ᓄᐃᑕᑎᑦᓯᒍᒪᕗᒍᑦ ᐃᓯᒪᖃᖃᑎᒌᑦᓯᐊᓂᕐᒥᒃ.

ᐊᓪᓚᑐᖅ

ᒫᑭ ᐃᒪᑦᓚᒃ
ᐊᖓᔪᖅᖄᖅ

2007-ᒥ ᐱᓇᓱᐊᕐᑕᐅᓚᐅᕐᑐᑦ

ᑮᓇᐅᔭᕐᑖᖑᔪᐃᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᖕᒍᑕᐅᓂᖏᑦ	$
ᑯᐯᒃᑯᑦ ᑲᕙᒪᖓᑕ ᑮᓇᐅᔭᕐᑖᑎᑦᓯᒍᑎᖏᑦ ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᕙᒪᖓᓂᒃ 2007-ᒥ ᑮᓇᐅᔭᓕᖅᓂᕐᒧᑦ ᐊᕐᖀᒍᒧᑦ[1]:	**5,901,973.48**
ᐊᖕᒍᑕᐅᓂᖏᑦ ᑮᓇᐅᔭᕐᑖᑦ ᒪᓕᒡᓗᒍ ᓄᐃᑕᑎᑦᓯᐅᑎᒃ 8 ᑕᒃᑲᓂ ᐱᕐᑯᔭᒥ	
ᑲᖏᕐᓱᐊᓗᑦᔪᐊᖅ	316,085.68
ᑰᑦᔪᐊᖅ	615,052.59
ᑕᓯᐅᔭᖅ	151,159.72
ᐊᐅᐸᓗᒃ	126,760.56
ᑲᖏᕐᓱᒃ	231,769.60
ᖁᐊᕐᑕᖅ	181,118.18
ᑲᖏᕐᓱᔪᐊᖅ	260,801.51
ᓴᓪᓗᐃᑦ	461,245.24
ᐃᕗᔨᕕᒃ	165,366.82
ᐊᑯᓕᕕᒃ	241,343.95
ᐳᕕᕐᓂᑐᒃ	538,766.63
ᐃᓄᑦᔪᐊᒃ	510,661.27
ᐅᒥᐅᔭᖅ	201,192.44
ᑰᑦᔪᐊᒅᐱᒃ	248,756.35
ᓯᓵᓯᐱ	112,244.60
ᑖᒃᑯᐊ ᑲᑎᑦᓱᑎᒃ	**4,362,326.14**
ᓄᓇᓕᓕᒫᕐᑎᒍᑦ	**769,823.67**
ᓄᓇᓕᑎᒍᑦ ᓄᓇᓕᓕᒫᕐᑎᒍᓪᓗ ᐊᐅᓚᑦᓯᓂᖅ	**769,823.67**
ᑲᑎᓕᒫᕐᓱᑎᒃ	**5,901,973.48**

ᖃᐅᔨᒪᔭᐅᒋᐊᓚᒃ:
ᑮᓇᐅᔦᑦ ᑯᐯᒃᑯᑦ ᑲᕙᒪᖓᓂᒃ ᐱᔪᑦ ᐱᔪᓐᓇᑎᑕᐅᔪᑦ ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᕙᒪᖓᑕ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᓕᖏᑦᑕ ᐊᖏᖃᑎᒌᑦᓯᒪᓂᖏᓐᓄᑦ ᒪᓕᒡᓗᒋᑦ ᐱᔪᓐᓇᑎᑦᓯᐅᑏᑦ ᓄᐃᑕᑎᑦᓯᐅᑎᒃ 12-ᒥ ᐱᕐᑯᔭᒥ.

[1] *ᑖᒃᑯᐊ ᐃᓚᓃᑦ 2.1%-ᒥᒃ ᐃᓅᓇᓱᐊᕐᓂᐅᑉ ᐊᑭᑦᑐᐸᓪᓕᐊᓂᖓ ᐱᑦᔪᑎᒋᑦᓱᒍ (Régie des rentes du Québec).*

2007-ᒥ ᐱᓇᓱᐊᑕᕕᓃᑦ

ᐸᑦᔭᓕᐅᕈᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᑮᓇᐅᔭᕐᑑᑎᓪᓗᑎᕕᓃᓪᓗ ᐊᑦᔨᒌᙱᑑᓂᖏᑦ

		ᐸᑦᔭᓕᐊᖑᓯᒪᔪᑦ ($)	ᑮᓇᐅᔭᕐᑑᑎᕕᓃᑦ ($)
1	ᐆᒪᔪᕐᓯᐅᓂᒃᑯᑦ, ᐃᖃᓪᓕᐊᓂᒃᑯᑦ, ᒥᑭᒥᐊᕐᓂᐊᓂᒃᑯᓗ ᐱᓇᓱᐊᕐᓃᑦ	2,147,465.10	2,957,617.00
2	ᐱᖁᑏᑦ ᐱᓇᓲᑏᓪᓗ	800,000.00	1,613,854.00
3	ᐅᐸᒐᓐᓃᑐᓄᑦ ᐊᕐᖁᓯᐅᕐᓂᖅ	150,000.00	1,576,084.00
4	ᕿᓂᕐᓂᖅ ᐱᐅᓕᑦᓯᒥᐊᕐᑐᓂᕐᓗ	160,000.00	249,483.00
5	ᓂᐅᕕᐊᑦᓴᖑᕐᑎᓯᒐᓱᐊᕐᓂᖅ	20,000.00	0
6	ᓴᓇᙳᐊᒉᑦ ᒥᕐᓱᒉᓪᓗ	350,000.00	740,322.00
7	ᒥᕐᖁᓃᑦ	80,000.00	333,500.00
8	ᑐᓴᐅᒪᑎᑦᓯᓂᖅ	5,000.00	0
9	ᐊᓯᕈᐃᑦᑌᓕᓂᖅ ᐆᒪᔪᐃᑦ ᓇᔪᒐᖕᒥᓐᓂ	50,000.00	0
10	ᐆᒪᔪᓂᒃ ᑲᒪᒋᔭᖃᕐᓂᖅ	45,000.00	411.00
11	ᐆᒪᔪᕐᓂᐊᑏᑦ ᐃᖃᓪᓕᐊᑏᓪᓗ ᐱᒍᑦᔨᒍᑎᖏᑦ	650,000.00	616,971.00
12	ᐱᐅᓯᑐᖃᑎᒍᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓃᑦ	300,000.00	228,836.00
	ᑖᒃᑯᐊ ᑲᑎᑦᓱᑎᒃ	**4,757,465.10**	**8,317,078.00**
13	ᐊᐅᓚᑦᓯᓂᖅ	753,988.50	1,180,976.67
	ᑲᑎᓐᓂᖏᑦ	**5,511,453.60**	**9,498,054.67**

ᐃᓘᓐᓈᒍᑦ, ᑖᒃᑯᐊ ᑮᓇᐅᔭᕐᑐᕈᑎᐅᓯᒪᔪᑦ ᒪᓕᑦᓯᐊᓚᐅᕐᑐᑦ ᑮᓇᐅᔭᑎᒍᑦ ᓴᓂᕐᕓᑎᕐᑕᐅᓯᒪᔪᓂᑦ ᐊᑐᓂ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᓂᒃ ᑖᒃᑯᓄᖓ ᓄᓇᓕᓕᒫᓄᑦ ᑲᑎᙵᔮᓄᑦ ᑕᒃᑲᓂ ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᕙᒪᖓᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᕐᕋᒥ ᓄᓇᓖᑦ ᑲᑎᒪᔨᖕᒥᓐᓄᑦ ᓄᓇᓕᓐᓂ. ᑖᓐᓇ ᐊᑦᔨᒌᙱᓂᓪᓚᕆᐅᔪᖅ ᑮᓇᐅᔭᕐᑑᑎᓴᓕᐊᖑᒪᔪᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᑮᓇᐅᔭᕐᑐᕈᑎᐅᓯᒪᔪᓂᑦ ᐅᓂᒃᑳᑕᐅᑦᓯᐊᑐᑦ ᐊᑖᓂ ᐃᒉᓕᖓᑎᓪᓗᒥᑦ:

1) ᑖᒃᑯᐊ ᑮᓇᐅᔭᕐᑐᓂᐅᓯᒪᔪᑦ ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᕙᒪᖓᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᕐᕋᒥ ᓄᓇᓖᑦ ᑯᐊᐳᓈᓴᖕᒥᓐᓄᑦ ᐳᕐᑐᓂᕐᓴᐅᓚᐅᔪᔪᑦ ᑮᓇᐅᔭᕐᑑᑎᑦᓴᓕᐊᖑᒪᔪᓂᑦ ᐃᓚᐅᑎᑦᓯᒪᒥᒃ ᑮᓇᐅᔭᓂᒃ ᐊᑐᕐᒉᑦᑐᕕᓂᕐᓂᒃ 2006-ᒥ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓱᒪᒋᔭᐅᓚᐅᕐᓂᖕᒥᓐᓇᒥᒃ 2007-ᒥ ᑮᓇᐅᔦᑦ ᑐᕐᕌᒐᑦᓴᓕᐅᕐᑕᐅᑎᓪᓗᒥᑦ ᑐᓂᔭᐅᓐᓂᕋᒥᑐᑦ ᑯᐯᒃᑯᑦ ᐆᒪᔪᓕᕆᔨᖕᒥᓐᓄᑦ ᒪᓕᑦᓱᒍ ᐊᕕᑦᑐᓯᒪᓂᖅ 7 ᑕᒃᑲᓂ ᐱᖁᔭᒥ;

2) ᑮᓇᐅᔦᑦ ᐃᓕᖓᕕᖃᓪᓗᑐᕐᑐᑦ ᓱᓇᑐᐃᓐᓇᓄᑦ ᓄᓇᓖᑦ ᓄᐃᑕᕕᓂᖕᒥᓐᓄᑦ ᐃᓕᖃᑐᐃᓐᓇᕆᐊᖃᕐᑐᑦ ᑮᓇᐅᔭᓂᒃ ᓄᑦᑎᑕᐅᓚᐅᕐᑐᕕᓂᕐᓂᒃ ᑕᒃᑲᖓ ᓄᓇᖃᕐᕕᓕᒫᒧᑦ ᑐᖀᖓᒪᔪᓂᒃ ᐅᕝᕙᓗᓐᓃᑦ ᐊᐅᓚᑦᓯᓂᕐᒧᑦ ᑮᓇᐅᔭᕐᑑᑎᑦᓴᓖᓂᒃ, ᑕᒃᑲᓂᓗ ᐃᓚᐅᑎᑕᐅᑐᐃᓐᓇᒪᑕ ᑮᓇᐅᔭᕐᑐᕈᑎᐅᓯᒪᔪᓂᒃ;

3) ᑖᒃᑯᐊ ᑮᓇᐅᔭᕐᑑᑎᓭᑦ ᖃᑦᓯᐅᓂᖕᒥᑦ ᐃᓚᐅᑎᑦᓯᖕᒥᑦᑐᑦ ᓂᕆᐅᓐᓇᑐᓂᒃ ᑲᑎᓐᓂᓕᓐᓂᒃ $1,186,708-ᓂᒃ ᐅᑎᕐᑎᑕᐅᒪᔪᓂᒃ ᒪᑭᕝᕕᒃ ᑯᐊᐳᓈᓴᒃᑯᓄᑦ ᐃᓚᒋᔭᐅᑦᓱᓂ ᒥᕐᖁᓕᓕᕆᓂᕐᒧᑦ, ᐃᓄᓕᕐᑕᓂᒃ ᐊᓐᓄᖀᓕᐅᕐᓂᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᒪᕿᕝᕕᓄᑦ ᐊᕐᖁᓯᐅᕐᓂᓄᑦ ᐱᓇᓱᐊᕋᑦᓴᖁᑎᓄᑦ;

4) ᑖᒃᑯᐊ ᐅᓄᕐᓂᐅᔪᑦ ᑕᒃᑲᓂ ᑮᓇᐅᔭᕐᑑᑎᑦᓴᓕᐊᖑᒪᔪᒥ ᐃᓚᐅᑎᑦᓯᖕᒥᑦᑐᑦ ᑮᓇᐅᔭᓂᒃ ᐊᕐᖀᒍᑕᒫᑦ ᐅᓄᕐᓯᒥᐊᕐᖁᑎᐅᓲᓂᒃ ᓂᐅᕕᐊᑦᓴᑦ ᐊᑭᑦᑐᐸᓪᓕᐊᓂᖕᒥᓐᓄᑦ;

5) ᐊᕐᕌᒎᑉ ᐃᓗᐊᓂ ᐊᓯᑦᔨᓃᑦ ᐆᒪᔪᕐᓯᐊᓂᕐᓂ, ᓯᓚᐅᓪᓗ ᖃᓄᐃᓐᓂᖓᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᖃᓄᐃᓕᐅᕆᐊᖃᕈᓯᐅᔦᑦ ᐊᑐᓂ ᓄᓇᓕᓐᓂ ᐊᓯᑦᔨᑐᐃᒥᐊᖃᕈᑎᐅᖃᑦᑕᒪᑕ ᑯᒻᒪᓇᕐᑐᖁᑏᑦ ᒪᓕᑦᓱᒋᑦ ᑕᒐᓪᓗ ᑮᓇᐅᔭᕐᑐᕈᑎᐅᔦᑦ ᐋᕐᕿᒥᐊᕐᑕᐅᖃᑦᑕᑐᑦ ᒪᓕᒋᐊᕐᑎᓯᒥᑦ.

ᓄᓇᓕᓕᒫᕐᑎᒍᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᐅᑉ ᑮᓇᐅᔭᕐᑑᑎᖏᑦ

ᐊᕐᕿᒍᒧᑦ ᐃᓱᓕᔪᒧᑦ ᑏᓯᒻᐱᕆ 31, 2007-ᒥ

		ᑮᓇᐅᔭᕐᑑᑎᕕᓃᑦ ($)
1	ᐆᒪᔪᕐᓯᐅᓂᒃᑯᑦ, ᐃᖃᓪᓚᐊᓂᒃᑯᑦ, ᒥᑭᒥᐊᕐᓂᐊᓂᒃᑯᓗ ᐱᓇᓱᐊᕐᓃᑦ	2,957,617.00
2	ᐱᖁᑏᑦ ᐱᓇᓲᑏᓪᓗ	1,613,854.00
3	ᐅᐸᒐᓐᓃᑐᓄᑦ ᐊᕐᖁᓯᐅᕐᓂᖅ	1,576,084.00
4	ᕿᓂᕐᓂᖅ ᐱᐅᓚᑦᓯᒥᐊᕐᑐᓂᕐᓗ	249,483.00
5	ᓂᐅᕕᐊᑦᓴᖑᕐᑎᓯᒪᓯᐊᕐᓂᖅ	0
6	ᓴᓇᖕᖑᐊᕋᑦ ᒥᕐᓱᕋᓪᓗ	740,322.00
7	ᒥᕐᖁᓖᑦ	333,500.00
8	ᑐᓴᐅᒪᑎᑦᓯᓂᖅ	0
9	ᐊᓯᕈᐃᑦᑌᓕᓂᖅ ᐆᒪᔪᐃᑦ ᓇᔪᒐᖕᒥᓐᓂ	0
10	ᐆᒪᔪᓂᒃ ᑲᒪᒋᔭᕐᖃᕐᓂᖅ	411.00
11	ᐆᒪᔪᕐᓂᐊᑏᑦ ᐃᖃᓪᓚᐊᑏᓪᓗ ᐱᒍᑦᔨᒍᑎᖏᑦ	616,971.00
12	ᐱᐅᓯᑐᕐᑲᑎᒍᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓃᑦ	228,836.00
	ᑖᒃᑯᐊ ᑲᑎᑦᓱᑎᒃ	**8,317,078.00**
13	ᐊᐅᓚᑦᓯᓂᖅ	1,180,976.67
	ᑲᑎᓐᓂᖏᑦ	**9,498,054.67**

ᓄᓇᓕᑎᒍᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᓄᑦ ᑮᓇᐅᔭᕐᑑᑎᐅᓯᒪᔪᑦ
ᐊᕐᖀᒍᒧᑦ ᐃᓱᓕᔪᒧᑦ ᑏᓯᒻᐱᕆ 31, 2007-ᒥ

2007	ᑲᖏᕐᓱᐊᓗᑦᔪᐊᖅ	ᑰᑦᔪᐊᖅ	ᑕᓯᐅᔭᖅ
ᐆᒪᔪᕐᓯᐅᓂᒃᑯᑦ, ᐃᕐᑲᓪᓕᐊᓂᒃᑯᑦ ᒥᑭᒥᐊᕐᓂᐊᓂᒃᑯᓗ ᐱᓇᓱᐊᕐᓃᑦ	235,772	423,997	135,238
ᐱᐅᒡᒍᑏᑦ ᐱᓇᓲᑏᓪᓗ	49,372	48,465	46,783
ᐅᐸᒪᓐᓃᑐᓄᑦ ᐊᕐᕐᑯᓯᐅᕐᓂᖅ	62,823	143,199	14,998
ᕐᑭᓂᕐᓃᑦ ᐱᐅᓕᑦᓯᒥᐊᕐᑐᓃᓪᓗ	7,232	22,075	0
ᐊᒃᑲᒍᑦ ᓴᓇᔭᕖᓃᑦ	7,720	68,700	9,048
ᒥᕐᕐᑯᓖᑦ	25,960	108,310	35,224
ᐆᒪᔪᐃᑦ ᓇᔪᒪᖕᒥᑦ / ᐆᒪᔪᓂᒃ ᑲᒪᓂᖅ	0	0	0
ᐆᒪᔪᕐᓯᐅᑏᑦ ᐃᕐᑲᓪᓕᐊᑏᓪᓗ ᐱᒍᑦᔨᒍᑎᖕᒥᑦ	0	153,020	2,554
ᐱᐅᓯᑐᕐᑲᑎᒍᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓃᑦ	16,982	67,378	0
ᐊᐅᓚᑦᓯᓂᐅᑉ ᐊᑭᖏᑦ	18,785	40,450	19,954
ᑲᑎᓛᕐᓱᑎᒃ ᑮᓇᐅᔭᕐᑑᑏᑦ	**424,646**	**1,075,594**	**263,799**

2007	ᐊᐅᐸᓗᒃ	ᑲᖏᕐᓱᒃ	ᕐᖁᐊᕐᑕᖅ
ᐆᒪᔪᕐᓯᐅᓂᒃᑯᑦ, ᐃᕐᑲᓪᓕᐊᓂᒃᑯᑦ ᒥᑭᒥᐊᕐᓂᐊᓂᒃᑯᓗ ᐱᓇᓱᐊᕐᓃᑦ	115,336	143,028	85,208
ᐱᐅᒡᒍᑏᑦ ᐱᓇᓲᑏᓪᓗ	6,724	40,607	84,302
ᐅᐸᒪᓐᓃᑐᓄᑦ ᐊᕐᕐᑯᓯᐅᕐᓂᖅ	30,366	60,989	39,163
ᕐᑭᓂᕐᓃᑦ ᐱᐅᓕᑦᓯᒥᐊᕐᑐᓃᓪᓗ	8,218	6,328	0
ᐊᒃᑲᒍᑦ ᓴᓇᔭᕖᓃᑦ	1,217	9,867	3,570
ᒥᕐᕐᑯᓖᑦ	15,750	47,986	14,386
ᐆᒪᔪᐃᑦ ᓇᔪᒪᖕᒥᑦ / ᐆᒪᔪᓂᒃ ᑲᒪᓂᖅ	0	0	0
ᐆᒪᔪᕐᓯᐅᑏᑦ ᐃᕐᑲᓪᓕᐊᑏᓪᓗ ᐱᒍᑦᔨᒍᑎᖕᒥᑦ	6,109	55,534	7,694
ᐱᐅᓯᑐᕐᑲᑎᒍᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓃᑦ	686	0	22,725
ᐊᐅᓚᑦᓯᓂᐅᑉ ᐊᑭᖏᑦ	25,754	15,744	7,614
ᑲᑎᓛᕐᓱᑎᒃ ᑮᓇᐅᔭᕐᑑᑏᑦ	**210,160**	**380,083**	**264,662**

2007	ᑲᖏᕐᓱᔪᐊᖅ	ᓴᓪᓗᐃᑦ	ᐃᕗᔨᕕᒃ
ᐆᒪᔪᕐᓯᐅᓂᒃᑯᑦ, ᐃᕐᑲᓪᓕᐊᓂᒃᑯᑦ ᒥᑭᒥᐊᕐᓂᐊᓂᒃᑯᓗ ᐱᓇᓱᐊᕐᓃᑦ	237,503	443,313	93,785
ᐱᐅᒡᒍᑏᑦ ᐱᓇᓲᑏᓪᓗ	138,703	33,991	58,670
ᐅᐸᒪᓐᓃᑐᓄᑦ ᐊᕐᕐᑯᓯᐅᕐᓂᖅ	38,115	102,812	46,825
ᕐᑭᓂᕐᓃᑦ ᐱᐅᓕᑦᓯᒥᐊᕐᑐᓃᓪᓗ	15,052	7,080	6,225
ᐊᒃᑲᒍᑦ ᓴᓇᔭᕖᓃᑦ	24,333	140	20,635
ᒥᕐᕐᑯᓖᑦ	68,780	109,550	8,375
ᐆᒪᔪᐃᑦ ᓇᔪᒪᖕᒥᑦ / ᐆᒪᔪᓂᒃ ᑲᒪᓂᖅ	0	0	411
ᐆᒪᔪᕐᓯᐅᑏᑦ ᐃᕐᑲᓪᓕᐊᑏᓪᓗ ᐱᒍᑦᔨᒍᑎᖕᒥᑦ	62,686	19,570	44,031
ᐱᐅᓯᑐᕐᑲᑎᒍᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓃᑦ	14,614	13,430	1,483
ᐊᐅᓚᑦᓯᓂᐅᑉ ᐊᑭᖏᑦ	20,534	34,984	65,181
ᑲᑎᓛᕐᓱᑎᒃ ᑮᓇᐅᔭᕐᑑᑏᑦ	**620,320**	**764,870**	**345,621**

2007	ᐊᑯᓕᕕᒃ	ᐳᕕᕐᓂᑐᒃ	ᐃᓄᒃᔪᐊᒃ
ᐆᒪᔪᕐᓯᐅᓂᒃᑯᑦ, ᐃᖃᓪᓕᐊᓂᒃᑯᑦ ᒥᑭᒥᐊᕐᓂᐊᓂᒃᑯᓗ ᐱᓇᓱᐊᕐᓃᑦ	118,506	251,758	168,555
ᐱᐅᒻᒍᑏᑦ ᐱᓇᓰᑏᓪᓗ	165,997	362,362	100,931
ᐅᐸᒐᓐᓃᑐᓄᑦ ᐊᕐᕐᑯᓯᐅᕐᓂᖅ	121,592	113,311	142,408
ᕿᓂᕐᓃᑦ ᐱᐅᓕᑦᓯᒥᐊᕐᑐᓃᓪᓗ	0	10,333	71,153
ᐊᒡᒐᒧᑦ ᓴᓇᔭᕕᓃᑦ	0	109,165	44,935
ᒥᕐᕐᑯᓖᑦ	0	0	46,830
ᐆᒪᔪᐃᑦ ᓇᔪᒐᖕᒥᑦ / ᐆᒪᔪᓂᒃ ᑲᒪᓂᖅ	0	0	0
ᐆᒪᔪᕐᓯᐅᑏᑦ ᐃᖃᓪᓕᐊᑏᓪᓗ ᐱᒍᑦᔨᒍᑎᖕᒥᑦ	23,306	107,546	116,550
ᐱᐅᓯᑐᖃᑎᒍᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓃᑦ	13,265	32,961	0
ᐊᐅᓚᑦᓯᓂᐅᑉ ᐊᑭᖕᒥᑦ	9,088	31,139	73,304
ᑲᑎᓕᒫᕐᓱᑎᒃ ᑮᓇᐅᔭᕐᑑᑏᑦ	**451,754**	**1,018,575**	**764,666**

2007	ᐅᒥᐅᔭᖅ	ᑰᑦᔪᐊᕿᐱᒃ	ᓯᓵᓯᐱ
ᐆᒪᔪᕐᓯᐅᓂᒃᑯᑦ, ᐃᖃᓪᓕᐊᓂᒃᑯᑦ ᒥᑭᒥᐊᕐᓂᐊᓂᒃᑯᓗ ᐱᓇᓱᐊᕐᓃᑦ	103,537	203,910	24,070
ᐱᐅᒻᒍᑏᑦ ᐱᓇᓰᑏᓪᓗ	87,467	66,051	23,524
ᐅᐸᒐᓐᓃᑐᓄᑦ ᐊᕐᕐᑯᓯᐅᕐᓂᖅ	28,810	34,971	9,734
ᕿᓂᕐᓃᑦ ᐱᐅᓕᑦᓯᒥᐊᕐᑐᓃᓪᓗ	6,955	750	0
ᐊᒡᒐᒧᑦ ᓴᓇᔭᕕᓃᑦ	28,960	5,210	0
ᒥᕐᕐᑯᓖᑦ	8,030	30,530	13,849
ᐆᒪᔪᐃᑦ ᓇᔪᒐᖕᒥᑦ / ᐆᒪᔪᓂᒃ ᑲᒪᓂᖅ	0	0	0
ᐆᒪᔪᕐᓯᐅᑏᑦ ᐃᖃᓪᓕᐊᑏᓪᓗ ᐱᒍᑦᔨᒍᑎᖕᒥᑦ	9,710	8,117	544
ᐱᐅᓯᑐᖃᑎᒍᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓃᑦ	37,659	4,650	3,003
ᐊᐅᓚᑦᓯᓂᐅᑉ ᐊᑭᖕᒥᑦ	22,610	13,571	7,696
ᑲᑎᓕᒫᕐᓱᑎᒃ ᑮᓇᐅᔭᕐᑑᑏᑦ	**333,738**	**367,760**	**82,420**

RAPPORT ANNUEL 2007

PROGRAMME D'AIDE AUX INUITS POUR LEURS ACTIVITÉS DE CHASSE, DE PÊCHE ET DE PIÉGEAGE

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION..19

ADMINISTRATION DU PROGRAMME 20

CARACTÉRISTIQUES DU PROGRAMME...................................23

ACTIVITÉS DE 2007..25

RAPPORT ANNUEL 2007

PROGRAMME D'AIDE AUX INUITS POUR LEURS ACTIVITÉS
DE CHASSE, DE PÊCHE ET DE PIÉGEAGE

INTRODUCTION

Les alinéas 29.0.5 à 29.0.22 de la *Convention de la Baie James et du Nord québécois*, signée le 11 novembre 1975, contiennent des dispositions visant la création d'un Programme d'aide aux Inuits pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage. En vertu de ce Programme, il était prévu qu'un nombre précis de chasseurs, de pêcheurs ou de piégeurs devaient être embauchés. Cependant, après une période de consultations avec les communautés inuites, le programme original ne fut pas mis en application en raison des besoins nouveaux exprimés par la population inuite.

Des rencontres eurent lieu, au début de 1979, entre les représentants du Secrétariat des activités gouvernementales en milieu amérindien et inuit (SAGMAI), du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche (MLCP), de la Société Makivik (SM) et de l'Administration régionale Kativik (ARK). En septembre 1979, un accord de principe était signé et, en décembre de la même année, le Conseil des ministres approuvait la création d'un programme d'application provisoire d'aide aux Inuits pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage.

En avril 1980, l'Administration régionale Kativik recevait le premier versement de la subvention rétroactive à l'approbation du programme provisoire par le Conseil. Ce programme fut remplacé en 1983 par le programme décrit dans la *Loi sur le programme d'aide aux Inuit bénéficiaires de la Convention de la Baie James et du Nord québécois pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage* (L.R.Q., c. P-30.2), ci-après désignée par la «Loi», adoptée par l'Assemblée nationale le 16 décembre 1982. L'Administration régionale Kativik met à la disposition des intéressés des copies du texte de la Loi (L.Q., 1982, c. 47), en versions française, anglaise et inuttitut.

Les rapports annuels faisant état des activités du programme d'application provisoire pour les exercices financiers 1980-1981 et 1981-1982 ont été soumis au ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche. Les rapports annuels pour les années 1983 à 2006 inclusivement, ainsi que le présent rapport, font état des activités du Programme permanent et ont été préparés conformément aux exigences de la section V de la Loi.

ADMINISTRATION DU PROGRAMME

L'ARK administre la subvention du Ministère des Ressources naturelles et de la Faune conformément à la Loi. Le montant de la subvention de base est calculé selon le nombre de communautés inuites, le nombre total de bénéficiaires, l'indice du coût de la vie et le nombre de groupes de cent bénéficiaires ou partie de cent bénéficiaires. Un montant représentant 15 % de la subvention de base est réservé à l'administration du Programme. On doit allouer 85 % du montant de base aux programmes communautaires et 15 % aux programmes régionaux. Les fonds communautaires sont répartis entre les quinze communautés inuites à raison d'une allocation de base pour chacune, le reste étant réparti entre les corporations au prorata des bénéficiaires.

En 2007, les budgets communautaires ont été répartis parmi les 15 communautés inuit de la région, soit 14 villages nordiques et la communauté inuite de Chisasibi. Les programmes communautaires ont été administrés par les villages nordiques sauf à Chisasibi, communauté située au sud du 55e parallèle, où la corporation foncière inuite a délégué deux de ses membres pour s'occuper de l'administration du Programme.

L'Administration régionale Kativik fournit l'assistance technique et administrative aux communautés qui en font la demande. Les budgets des quinze communautés sont assujettis à des ententes annuelles avec l'Administration régionale Kativik.

Le programme régional est administré par le Conseil régional de l'Administration régionale Kativik, qui est également l'administrateur de tout le Programme. Les dossiers et les documents comptables du Programme sont conservés au siège social de l'Administration régionale Kativik, à Kuujjuaq.

La vérification des livres du Programme est effectuée une fois l'an en même temps que celle des livres de l'Administration régionale Kativik et des villages nordiques. En 2007, la vérification a été confiée par résolution du Conseil régional de l'Administration régionale Kativik au cabinet d'experts-comptables Pratte, Bélanger. Les données financières du Programme reproduites dans le présent rapport font partie intégrante des états financiers de l'ARK et de chacune des corporations des villages nordiques.

Programme 2007

Conseil et comité administratif de l'Administration régionale Kativik au 31 December, 2007		
Présidente	Maggie Emudluk	Kangiqsualujjuaq
Vice-président	Aisara Kenuajuaq	Puvirnituq
Autres membres du comité administratif	Joseph Annahatak	Kangirsuk
	Eli Aullaluk	Akulivik
	Johnny Oovvaut Sr.	Quaqtaq
Conseillers	Peter Morgan	Kangirsualujjuak
	Larry Watt	Kuujjuaq
	Peter Angnatuk	Tasiujaq
	David Mala Lucassie	Aupaluk
	Mary A. Pilurtuut	Kangiqsujuaq
	Adamie Padlayat	Salluit
	Casey Mark	Ivujivik
	Andy Moorhouse	Inukjuak
	Robbie Tookalook	Umiujaq
	Lucassie Inukpuk	Kuujjuaraapik
	Philip Einish	Kawawachikamach
Officiers		
Directrice générale	Jobie Tukkiapik	
Secretaire	Ina Gordon	
Trésorier	Nancy Maloley	
Programme d'aide aux Inuits pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage		
Directeur – Ressources renouvelables	Sandy Gordon	
Directeur adjoint	Michael Barrett	
Secrétaire	Sarah Tukkiapik	
Agent régional	Sammy Tukkiapik	
Technicienne administratif	Cecilia Anderson	

Corporations des villages nordiques

	Maire	**Secrétaire-trésorier**
Kangiqsualujjuaq	Peter Morgan	Tommy Annanack
Kuujjuaq	Larry Watt	Ian Robertson
Tasiujaq	Peter Angnatuk	Rebecca Berthe
Aupaluk	David Mala Lucassie	Sarah Annahatak
Kangirsuk	Jusipi Annahatak	Alec Kudluk
Quaqtaq	Johnny Oovaut Sr.	Sammy Tukkiapik
Kangiqsujuaq	Mary A. Pilurtuut	Pasa Keatainaq
Salluit	Johnny K. Papigatuk	Susie P. Alaku
Ivujivik	Casey Mark	Annie Kristensen
Puvirnituq	Muncy Novalinga	Sarah Beaule
Akulivik	Lucasi Alayco	Lydia Nappatuk
Inukjuak	Johnny Naktialuk	Caroline Naktialuk
Umiujaq	Robbie Tookalook	Sam Nuktie
Kuujjuarapik	Lucassie Inukpuk	Pierre Roussel
CORPORATION FONCIÈRE INUITE DE CHISASIBI		
	President	**Secrétaire**
Chisasibi	Raymond Menarick	Patricia Menarick

CARACTÉRISTIQUES DU PROGRAMME

Le Programme a pour objectif de favoriser, d'encourager et de perpétuer, comme mode de vie, les activités de chasse, de pêche et de piégeage des Inuits et d'assurer aux communautés inuites un approvisionnement en produits provenant de ces activités.

Les activités suivantes sont admissibles en vertu du Programme :

- les activités de chasse, de pêche et de piégeage, à l'exception de la mise sur pied ou du financement des activités visées dans le chapitre VII de la *Loi sur les droits de chasse et de pêche dans les territoires de la Baie James et du Nouveau-Québec* (L.R.Q., c. D-13.1);

- l'achat, la fabrication, la construction, l'entretien et la réparation de tout équipement et matériel communautaire nécessaire pour les activités de chasse, de pêche et de piégeage;

- l'accès aux régions où les bénéficiaires peuvent exercer les activités de chasse, de pêche et de piégeage;

- l'organisation d'opérations de recherche et de sauvetage pour les bénéficiaires exerçant les activités de chasse, de pêche et de piégeage;

- la commercialisation des produits et des sous-produits provenant des activités de chasse, de pêche et de piégeage, à l'exception de la mise sur pied ou du financement des activités visées dans le chapitre VII de la *Loi sur les droits de chasse et de pêche dans les territoires de la Baie James et du Nouveau-Québec*;

- la fabrication locale d'objets artisanaux à partir de produits et de sous-produits provenant des activités de chasse, de pêche et de piégeage;

- la participation des bénéficiaires à des cours de collecte, de classement et de commercialisation des fourrures afin d'accroître la rentabilité de leur commerce des fourrures;

- la collaboration des bénéficiaires à la préservation, à l'amélioration et au rétablissement de l'habitat des espèces;

- la participation des bénéficiaires à des études sur la faune et à des programmes de gestion de la faune en vue d'aider aux activités de chasse, de pêche et de piégeage;

- l'information et la promotion relatives à la bonne marche du programme;

- l'utilisation des services de chasseurs et de pêcheurs inuits qui exercent leur métier à des fins communautaires;

- la participation des bénéficiaires à des activités traditionnelles s'exerçant en pleine nature au bénéfice de la communauté inuite.

ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᕙᒪᖓ
Administration régionale KATIVIK Regional Government
P.O. Box 9 KUUJJUAQ (QUÉBEC) CANADA J0M 1C0

Bureau Du Président

27 Juin 2008

Monsieur Claude Béchard
Ministre des Resources Naturelles et de la Faune
5700, 4e Avenue West
Charlesbourg, Quebec, A 308
G1H 6R1

Monsieur le Ministre,

Conformément aux dispositions de l'article 14 de la *Loi sur le programme d'aide aux Inuit bénéficiaires de la Convention de la Baie James et du Nord québécois pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage* (L.R.Q. c. P-30.2), l'Administration régionale Kativik vous présente le rapport annuel du Programme d'aide pour l'exercice financier qui s'est terminé le 31 Décembre 2007.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance des mes sentiments les plus distingués.

La Présidente,

Maggie Emudluk

ACTIVITÉS DE 2007

	$
Subvention du gouvernement du Québec à l'Administration régionale Kativik pour l'exercice financier 2007[1]	**5,901,973.48**
Ventilation de la subvention conformément à l'article 8 de la Loi	
Kangiqsualujjuaq	316,085.68
Kuujjuaq	615,052.59
Tasiujaq	151,159.72
Aupaluk	126,760.56
Kangirsuk	231,769.60
Quaqtaq	181,118.18
Kangiqsujuaq	260,801.51
Salluit	461,245.24
Ivujivik	165,366.82
Akulivik	241,343.95
Puvirnituq	538,766.63
Inukjuak	510,661.27
Umiujaq	201,192.44
Kuujjuarapik	248,756.35
Chisasibi	112,244.60
Total partiel	**4,362,326.14**
Programme régional	**769,823.67**
Administration	**769,823.67**
Total	**5,901,973.48**

Note:
Les montants versés par le gouvernement du Québec ont fait l'objet d'ententes entre l'Administration régionale Kativik et les communautés inuites conformément aux dispositions de l'article 12 de la Loi.

[1] Ce montant inclut l'indexation de 2,1 % (Régie des rentes du Québec).

Activités de 2007

Écarts entre les sommes budgétisées et dépensées

		Sommes budgétisées ($)	Sommes dépensées ($)
1	Activités de chasse, pêche et piégeage	2,147,465.10	2,957,617.00
2	Matériel et équipement	800,00.00	1,613,854.00
3	Accès aux régions	150,00.00	1,576,084.00
4	Opérations de recherche et de sauvetage	160,000.00	249,483.00
5	Commercialisation	20,000.00	0
6	Artisanat	350,000.00	740,322.00
7	Fourrures	80,000.00	333,500.00
8	Information	5,000.00	0
9	Habitat faunique	50,000.00	0
10	Gestion de la faune	45,000.00	411.00
11	Services de chasseurs et pêcheurs	650,000.00	616,971.00
12	Activités traditionnelles	300,000.00	228,836.00
	Sous-total	**4,757,465.10**	**8,317,078.00**
13	Administration	753,988.50	1,180,976.67
	Total	**5,511,453.60**	**9,498,054.67**

Dans l'ensemble, les dépenses ont été effectuées dans le respect du budget alloué à chaque activité par le Conseil régional de l'Administration régionale Kativik et les conseils municipaux des communautés. Les écarts importants entre les sommes prévues et les dépenses s'expliquent ainsi :

1) les dépenses de l'Administration régionale Kativik et des villages nordiques sont plus élevées que celles inscrites au budget, car elles incluent des sommes non dépensées en 2006 qui n'étaient pas prévues dans le budget de 2007 au moment de sa présentation au MRNF, conformément à l'article 7 de la Loi;

2) le financement de projets particuliers des communautés peut inclure des sommes transférées du budget régional ou du budget d'administration, où elles sont également inscrites en tant que dépenses;

3) les montants budgétaires n'incluent pas les projections pour les dépenses d'amélioration totalisant 1,186,708$ qui ont été remboursées par la Société Makivik dans le cadre du projet d'initiative *Fourure, habillement inuit et l'accès aux régions*;

4) les chiffres apparaissant dans le budget n'incluent pas les sommes reçues pour l'indexation;

5) en raison des changements survenus au cours de l'année dans les activités d'exploitation, les conditions météorologiques et les besoins, chacune des communautés a modifié ses priorités. Les dépenses ont donc été ajustées en conséquence.

Dépenses relatives au programme régional
pour l'exercice terminé le 31 décembre 2007

		Sommes dépensées ($)
1	Activités de chasse, pêche et piégeage	2,957,617.00
2	Matériel et équipement	1,613,854.00
3	Accès aux régions	1,576,084.00
4	Opérations de recherche et de sauvetage	249,483.00
5	Commercialisation	0
6	Artisanat	740,322.00
7	Fourrures	333,500.00
8	Information	0
9	Habitat faunique	0
10	Gestion de la faune	411.00
11	Services de chasseurs et pêcheurs	616,971.00
12	Activités traditionnelles	228,836.00
	Sous-total	**8,317,078.00**
13	Administration	1,180,976.67
	Total	**9,498,054.67**

Dépenses relatives aux programmes communautaires
pour l'exercice terminé le 31 décembre 2007

2007	Kangiqsualujjuaq	Kuujjuaq	Tasiujaq
Activités de chasse, pêche et piégeage	235,772	423,997	135,238
Matériel et équipement	49,372	48,465	46,783
Accès aux régions	62,823	143,199	14,998
Opérations de recherche et de sauvetage	7,232	22,075	0
Fourures	7,720	68,700	9,048
Artisanat	25,960	108,310	35,224
Habitat faunique et Gestion de la faune	0	0	0
Services de chasseurs et de pêcheurs	0	153,020	2,554
Activités traditionnelles	16,982	67,378	0
Administration	18,785	40,450	19,954
Total des dépenses	**424,646**	**1,075,594**	**263,799**

2007	Aupaluk	Kangirsuk	Quaqtaq
Activités de chasse, pêche et piégeage	115,336	143,028	85,208
Matériel et équipement	6,724	40,607	84,302
Accès aux régions	30,366	60,989	39,163
Opérations de recherche et de sauvetage	8,218	6,328	0
Fourures	1,217	9,867	3,570
Artisanat	15,750	47,986	14,386
Habitat faunique et Gestion de la faune	0	0	0
Services de chasseurs et de pêcheurs	6,109	55,534	7,694
Activités traditionnelles	686	0	22,725
Administration	25,754	15,744	7,614
Total des dépenses	**210,160**	**380,083**	**264,662**

2007	Kangiqsujuaq	Salluit	Ivujivik
Activités de chasse, pêche et piégeage	237,503	443,313	93,785
Matériel et équipement	138,703	33,991	58,670
Accès aux régions	38,115	102,812	46,825
Opérations de recherche et de sauvetage	15,052	7,080	6,225
Fourures	24,333	140	20,635
Artisanat	68,780	109,550	8,375
Habitat faunique et Gestion de la faune	0	0	411
Services de chasseurs et de pêcheurs	62,686	19,570	44,031
Activités traditionnelles	14,614	13,430	1,483
Administration	20,534	34,984	65,181
Total des dépenses	**620,320**	**764,870**	**345,621**

2007	Akulivik	Puvirnituq	Inukjuak
Activités de chasse, pêche et piégeage	118,506	251,758	168,555
Matériel et équipement	165,997	362,362	100,931
Accès aux régions	121,592	113,311	142,408
Opérations de recherche et de sauvetage	0	10,333	71,153
Fourures	0	109,165	44,935
Artisanat	0	0	46,830
Habitat faunique et Gestion de la faune	0	0	0
Services de chasseurs et de pêcheurs	23,306	107,546	116,550
Activités traditionnelles	13,265	32,961	0
Administration	9,088	31,139	73,304
Total des dépenses	**451,754**	**1,018,575**	**764,666**

2007	Umiujaq	Kuujjuaraapik	Chisasibi
Activités de chasse, pêche et piégeage	103,537	203,910	24,070
Matériel et équipement	87,467	66,051	23,524
Accès aux régions	28,810	34,971	9,734
Opérations de recherche et de sauvetage	6,955	750	0
Fourures	28,960	5,210	0
Artisanat	8,030	30,530	13,849
Habitat faunique et Gestion de la faune	0	0	0
Services de chasseurs et de pêcheurs	9,710	8,117	544
Activités traditionnelles	37,659	4,650	3,003
Administration	22,610	13,571	7,696
Total des dépenses	**333,738**	**367,760**	**82,420**

2007 ANNUAL REPORT

SUPPORT PROGRAM FOR INUIT BENEFICIARIES FOR
THEIR HUNTING, FISHING, AND TRAPPING ACTIVITIES

TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION...35

ADMINISTRATION OF THE PROGRAM 36

CHARACTERISTICS OF THE PROGRAM....................................39

2007 ACTIVITIES 41

2007 ANNUAL REPORT

SUPPORT PROGRAM FOR INUIT BENEFICIARIES FOR
THEIR HUNTING, FISHING, AND TRAPPING ACTIVITIES

INTRODUCTION

Paragraphs 29.0.5 and 29.0.22 of the *James Bay and Northern Québec Agreement* signed on November 11, 1975, contain provisions for a program to support Inuit hunting, fishing and trapping activities. By virtue of this Program, a specific number of hunters, fishermen and trappers were to be hired. However, as a result of consultations with the Inuit communities, the original program was never put into effect due to the new needs of the Inuit population.

Meetings were held early in 1979 between representatives of the Secrétariat des activités gouvernementales en milieu amérindien et inuit (SAGMAI), the ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche (MLCP), Makivik Corporation and the Kativik Regional Government. An agreement in principle was signed in September 1979, and in December of the same year, the Cabinet approved the creation of a temporary program to support the Inuit in their hunting, fishing and trapping activities.

The Kativik Regional Government received the first payment, retroactive to approval by the Cabinet of the temporary program, in April 1980. This program was replaced in 1983 by the Program as set out in *An Act respecting the support program for Inuit beneficiaries of the James Bay and Northern Québec Agreement for their hunting, fishing and trapping activities* (R.S.Q., c. P-30.2) designated hereafter as the "Act", sanctioned by the National Assembly on December 16, 1982. Copies of a document containing the Inuttitut, French and English versions of the Act are available from the Kativik Regional Government.

The 1980-1981 and 1981-1982 annual reports for the temporary program were submitted to the Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche. The annual reports for 1983 to 2006 inclusively, as well as the present report, detail the activities of the permanent Program and have been prepared in accordance with the requirements of Division V of the Act.

ADMINISTRATION OF THE PROGRAM

The KRG administers the grant received from the Ministère des Ressources naturelles et de la Faune in accordance with the Act. The amount of the basic grant is calculated using a formula that takes into account the number of Inuit communities, the total number of beneficiaries, and the cost of living index. An amount equal to 15% of the basic grant is added for the Programís administration. The basic grant is divided in such a way that 85% is reserved for community programs and 15% for regional programs. A base amount is set aside for each community and the balance is distributed among the corporations according to their respective beneficiary population.

In 2007, the community budgets were divided among the 15 communities, namely the 14 northern -villages and the Inuit community of Chisasibi. The community programs were administered by the northern village corporations except in Chisasibi, a community located south of the 55th parallel that does not have a northern village corporation and for which the Inuit landholding corporation administers the Program.

The KRG provides administrative support and technical assistance to the community programs upon request. The fifteen community budgets are subject to yearly agreements with the KRG.

The regional program is directed by the KRGís Council, which is also responsible for administrating the Program as a whole. Files and accounting documents related to the Program are kept at the KRGís office in Kuujjuaq.

Auditing is done once a year within the general audit of the KRG and the northern village corporations. In 2007, the audit was awarded by resolution of the Regional Council of the Kativik Regional Government to the chartered accounting firm of Pratte, Bélanger. Financial data for the Program contained in this annual report constitutes an integral part of the financial statements of the KRG and each northern village corporation.

2007 Program

The Kativik Regional Government's Council and Executive Committee to December 31, 2007		
Chairperson	Maggie Emudluk	Kangiqsualujjuaq
Vice-Chairperson	Aisara Kenuajuaq	Puvirnituq
Other members of the Executive Committee	Joseph Annahatak	Kangirsuk
	Eli Aullaluk	Akulivik
	Johnny Oovvaut Sr.	Quaqtaq
Councillors	Peter Morgan	Kangirsualujjuak
	Larry Watt	Kuujjuaq
	Peter Angnatuk	Tasiujaq
	David Mala Lucassie	Aupaluk
	Mary A, Pilurtuut	Kangiqsujuaq
	Adamie Padlayat	Salluit
	Casey Mark	Ivujivik
	Andy Moorhouse	Inukjuak
	Robbie Tookalook	Umiujaq
	Lucassie Inukpuk	Kuujjuaraapik
	Philip Einish	Kawawachikamach
Officers		
Director General	Jobie Tukkiapik	
Secretary	Ina Gordon	
Treasurer	Nancy Maloley	
Inuit Support Program for Hunting, Fishing and Trapping Activities		
Director - Renewable Resources	Sandy Gordon	
Assistant Director	Michael Barrett	
Secretary	Sarah Tukkiapik	
Regional Agent	Sammy Tukkiapik	
Administrative Technician	Cecilia Anderson	

Northern Village Corporations

	Mayor	Secretary-Treasurer
Kangiqsualujjuaq	Peter Morgan	Tommy Annanack
Kuujjuaq	Larry Watt	Ian Robertson
Tasiujaq	Peter Angnatuk	Rebecca Berthe
Aupaluk	David Mala Lucassie	Sarah Annahatak
Kangirsuk	Jusipi Annahatak	Alec Kudluk
Quaqtaq	Johnny Oovaut Sr.	Sammy Tukkiapik
Kangiqsujuaq	Mary A. Pilurtuut	Pasa Keatainaq
Salluit	Johnny K. Papigatuk	Susie P. Alaku
Ivujivik	Casey Mark	Annie Kristensen
Puvirnituq	Muncy Novalinga	Sarah Beaule
Akulivik	Lucasi Alayco	Lydia Nappatuk
Inukjuak	Johnny Naktialuk	Caroline Naktialuk
Umiujaq	Robbie Tookalook	Sam Nuktie
Kuujjuarapik	Lucassie Inukpuk	Pierre Roussel
INUIT LANDHOLDING CORPORATION OF CHISASIBI		
	President	**Secretary**
Chisasibi	Raymond Menarick	Patricia Menarick

CHARACTERISTICS OF THE PROGRAM

The Programís objective is to favour, encourage and perpetuate the hunting, fishing and trapping activities of the Inuit as a way of life, and to guarantee the Inuit communities a supply of produce from such activities.

The following activities are allowable under the Program:

- hunting, fishing and trapping activities, with the exception of the development and financing of activities contemplated in Chapter VII of *An Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec Territories* (R.S.Q., c. D-13.1);

- the purchase, manufacture, construction, maintenance and repair of any community equipment or materials necessary for hunting, fishing and trapping activities;

- access to the regions where the beneficiaries may exercise hunting, fishing and trapping activities;

- the organization of search and rescue operations for beneficiaries exercising hunting, fishing and trapping activities;

- the marketing of products and by-products from hunting, fishing and trapping activities, with the exception of the development and financing of activities contemplated in Chapter VII of *An Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec Territories*;

- the domestic production of crafts from the by-products of hunting, fishing and trapping activities;

- the participation of the beneficiaries in courses concerning the collection, processing and marketing of furs with a view to increasing the profitability of their fur trade;

- the cooperation of the beneficiaries in the preservation, improvement and restoration of wildlife habitats;

- the participation of the beneficiaries in wildlife studies and management programs established to assist hunting, fishing and trapping activities;

- information and publicity relating to the proper operation of the Program;

- the use of the services of Inuit hunters and fishermen who carry on their trade for community use;

- the participation of the beneficiaries in traditional activities carried on outdoors for the benefit of the Inuit community.

ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒪᑦ ᑲᕙᒪᖓ

KATIVIK

Administration régionale KATIVIK Regional Government
P.O. Box 9 KUUJJUAQ (QUÉBEC) CANADA J0M 1C0

Office of the President

June 27, 2008

Monsieur Claude Béchard
Ministre des Resources Naturelles et de la Faune
5700, 4e Avenue West
Charlesbourg, Quebec, A 308
G1H 6R1

Dear Minister Béchard,

In Accordance with Section 14, of the act respecting the support program for Inuit beneficiaries of the James Bay and Northern Quebec Agreement for their hunting, fishing and trapping activities, the Kativik Regional Government is hereby submitting the annual report for the program for the fiscal year ending December 31, 2007.

On behalf of the members of the council the Kativik Regional Government, I would like to express our sincere regards.

Yours truly,

Maggie Emudluk
Chairperson

2007 ACTIVITIES

	$
Amount paid by the Government of Quebec to the Kativik Regional Government for the 2007 fiscal year[1]	**5,901,973.48**
Division of grant pursuant to section 8 of the Act	
Kangiqsualujjuaq	316,085.68
Kuujjuaq	615,052.59
Tasiujaq	151,159.72
Aupaluk	126,760.56
Kangirsuk	231,769.60
Quaqtaq	181,118.18
Kangiqsujuaq	260,801.51
Salluit	461,245.24
Ivujivik	165,366.82
Akulivik	241,343.95
Puvirnituq	538,766.63
Inukjuak	510,661.27
Umiujaq	201,192.44
Kuujjuarapik	248,756.35
Chisasibi	112,244.60
Subtotal	**4,362,326.14**
Regional program	**769,823.67**
Administration	**769,823.67**
Total	**5,901,973.48**

Note:
Funding from the Government of Quebec is provided under agreements reached between the Katิvik Regional Government and the Inuit communities pursuant to the provisions of Section 12 of the Act.

[1] This includes an indexed portion of 2.1% (Régie des rentes du Québec).

2007 Activities

Differences between budgeted amounts and expenditures

		Budget ($)	Expenses ($)
1)	Hunting fishing and trapping activities	2,147,465.10	2,957,617.00
2)	Materials and equipment	800,00.00	1,613,854.00
3)	Access to the regions	150,00.00	1,576,084.00
4)	Search and rescue	160,000.00	249,483.00
5)	Marketing	20,000.00	0
6)	Arts and crafts	350,000.00	740,322.00
7)	Furs	80,000.00	333,500.00
8)	Information	5,000.00	0
9)	Wildlife habitat	50,000.00	0
10)	Wildlife management	45,000.00	411.00
11)	Services of hunters and fishermen	650,000.00	616,971.00
12)	Traditional activities	300,000.00	228,836.00
	Subtotal	**4,757,465.10**	**8,317,078.00**
13)	Administration	753,988.50	1,180,976.67
	Total expenditures	**5,511,453.60**	**9,498,054.67**

In general, the expenditures made respected the budget allocated to each activity by the Regional Council of the Kativik Regional Government and by the municipal councils of the communities. The considerable differences between the amounts budgeted and actual expenditures are explained as follows:

1) the expenditures by Kativik Regional Government and the Corporations of the Northern Villages were higher than budgeted as they include funds not spent in 2006 and were not foreseen in the 2007 budget when it was submitted to the MRNF in accordance with section 7 of the Act;

2) funding for specific items by the Communities may include sums transferred from the regional or administration budgets, where they are also identified as expenditures;

3) the budget amounts do not include projections for the expenditures totalling $1,186,708 which were reimbursed by Makivik Corporation as part of the Fur, Inuit Clothing and Access to Regions Initiative project;

4) amounts in the budget do not include the sums received for indexation;

5) during the year changes in harvesting patterns, weather conditions and requirements in the individual Communities necessitated modifications in priorities so the expenditures were adjusted in consequence.

Regional Program Expenditures

For the year ending December 31, 2007

		Expenses ($)
1)	Hunting fishing and trapping activities	2,957,617.00
2)	Materials and equipment	1,613,854.00
3)	Access to the regions	1,576,084.00
4)	Search and rescue	249,483.00
5)	Marketing	0
6)	Arts and crafts	740,322.00
7)	Furs	333,500.00
8)	Information	0
9)	Wildlife habitat	0
10)	Wildlife management	411.00
11)	Services of hunters and fishermen	616,971.00
12)	Traditional activities	228,836.00
	Subtotal	**8,317,078.00**
13)	Administration	1,180,976.67
	Total expenditures	**9,498,054.67**

Local Program Expenditures
For the year ending December 31, 2007

2007	Kangiqsualujjuaq	Kuujjuaq	Tasiujaq
Hunting, fishing and trapping activities	235,772	423,997	135,238
Materials and equipment	49,372	48,465	46,783
Access to the regions	62,823	143,199	14,998
Search and rescue	7,232	22,075	0
Furs	7,720	68,700	9,048
Arts and crafts	25,960	108,310	35,224
Wildlife Studies & Management	0	0	0
Services of hunters and fishermen	0	153,020	2,554
Traditional activities	16,982	67,378	0
Administration	18,785	40,450	19,954
Total expenditures	**424,646**	**1,075,594**	**263,799**

2007	Aupaluk	Kangirsuk	Quaqtaq
Hunting, fishing and trapping activities	115,336	143,028	85,208
Materials and equipment	6,724	40,607	84,302
Access to the regions	30,366	60,989	39,163
Search and rescue	8,218	6,328	0
Furs	1,217	9,867	3,570
Arts and crafts	15,750	47,986	14,386
Wildlife Studies & Management	0	0	0
Services of hunters and fishermen	6,109	55,534	7,694
Traditional activities	686	0	22,725
Administration	25,754	15,744	7,614
Total expenditures	**210,160**	**380,083**	**264,662**

2007	Kangiqsujuaq	Salluit	Ivujivik
Hunting, fishing and trapping activities	237,503	443,313	93,785
Materials and equipment	138,703	33,991	58,670
Access to the regions	38,115	102,812	46,825
Search and rescue	15,052	7,080	6,225
Furs	24,333	140	20,635
Arts and crafts	68,780	109,550	8,375
Wildlife Studies & Management	0	0	411
Services of hunters and fishermen	62,686	19,570	44,031
Traditional activities	14,614	13,430	1,483
Administration	20,534	34,984	65,181
Total expenditures	**620,320**	**764,870**	**345,621**

2007	Akulivik	Puvirnituq	Inukjuak
Hunting, fishing and trapping activities	118,506	251,758	168,555
Materials and equipment	165,997	362,362	100,931
Access to the regions	121,592	113,311	142,408
Search and rescue	0	10,333	71,153
Furs	0	109,165	44,935
Arts and crafts	0	0	46,830
Wildlife Studies & Management	0	0	0
Services of hunters and fishermen	23,306	107,546	116,550
Traditional activities	13,265	32,961	0
Administration	9,088	31,139	73,304
Total expenditures	**451,754**	**1,018,575**	**764,666**

2007	Umiujaq	Kuujjuaraapik	Chisasibi
Hunting, fishing and trapping activities	103,537	203,910	24,070
Materials and equipment	87,467	66,051	23,524
Access to the regions	28,810	34,971	9,734
Search and rescue	6,955	750	0
Furs	28,960	5,210	0
Arts and crafts	8,030	30,530	13,849
Wildlife Studies & Management	0	0	0
Services of hunters and fishermen	9,710	8,117	544
Traditional activities	37,659	4,650	3,003
Administration	22,610	13,571	7,696
Total expenditures	**333,738**	**367,760**	**82,420**

KATIVIK

ETSETERA DESIGN INC. 514.937.6333